

Interculturele communicatie

Workshop digiTaalvrijwilligersdag

Dagmar Willemse

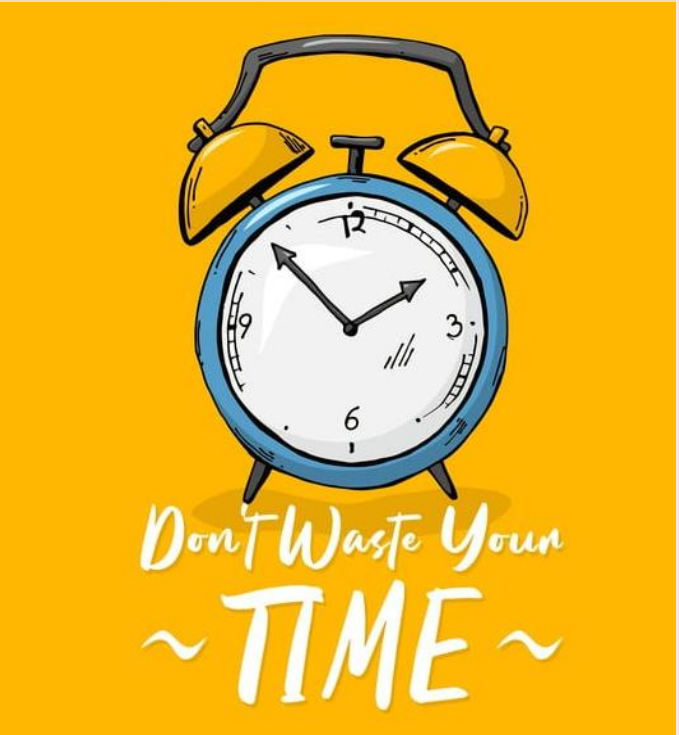
10 november 2021

digiTaalweek
Utrecht

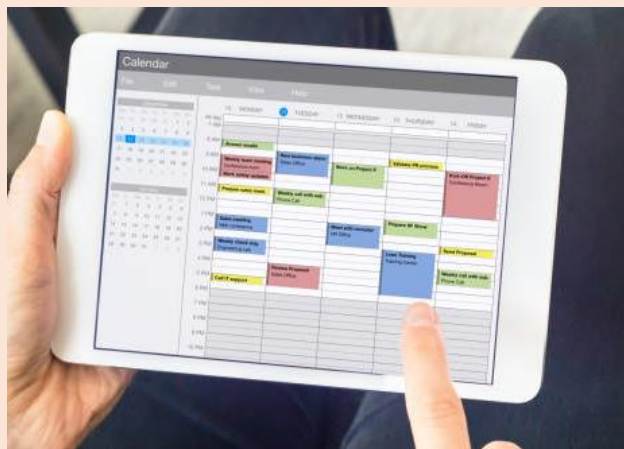
Jullie hebben de klok, maar wij hebben de tijd.

-Surinaams gezegde





Lineaire tijdsbeleving



10 november 2021



Tijd is in blokken verdeeld, afgebakend.



Eerst het een, dan het ander. Volgens een tijdschema.



Stiptheid en **planmatig** werken worden positief gewaardeerd.

Flexibele tijdsbeleving



Tijd is minder tastbaar: goede **relaties** zijn belangrijk.



Veel dingen tegelijk doen, snel schakelen.



Flexibiliteit wordt positief gewaardeerd.

Factoren





Map of Monochronic and Polychronic cultures
Gebaseerd op Morden (1999); Kotabe en Helsen (2001)

Planning-schaal



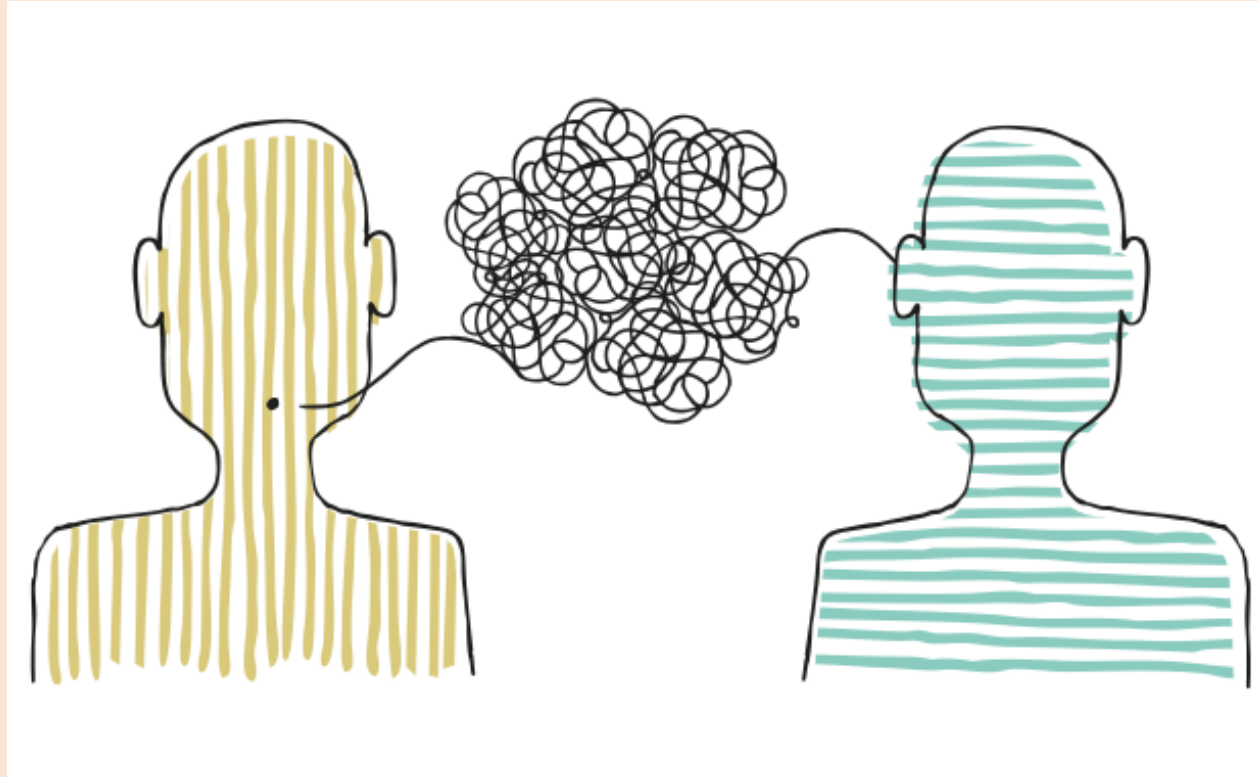
* Houd in gedachte dat alle posities op de schaal in verhouding tot elkaar moeten worden gezien. Voor bijv. een Nigeriaan kan een Italiaan een minder flexibele (misschien zelfs lineaire) tijdsbeleving hebben, terwijl diezelfde Italiaan voor een Nederlander weer een flexibele tijdsbeleving heeft.

Uit: The Culture Map, Erin Meyer

Tijdsbeleving

- Hecht jij veel waarde aan op tijd komen?
- In hoeverre speelt deze dimensie – lineaire vs. flexibele tijdsbeleving - een rol in je vrijwilligerswerk?
- Wissel uit. (4 min)

Wat is goede communicatie?



Enkele observaties van Linda, taalcoach:

“In mijn contact met verschillende deelnemers is mij opgevallen dat men vaak ‘ja’ zegt, terwijl later kan blijken dat men het toch niet helemaal goed begrepen heeft.”

“De directe communicatie die wij in Nederland hebben vindt niet iedereen makkelijk om te hanteren. Ik weet niet of cultuur hierbij een rol speelt, het kan ook een ‘individueel’ iets zijn.”

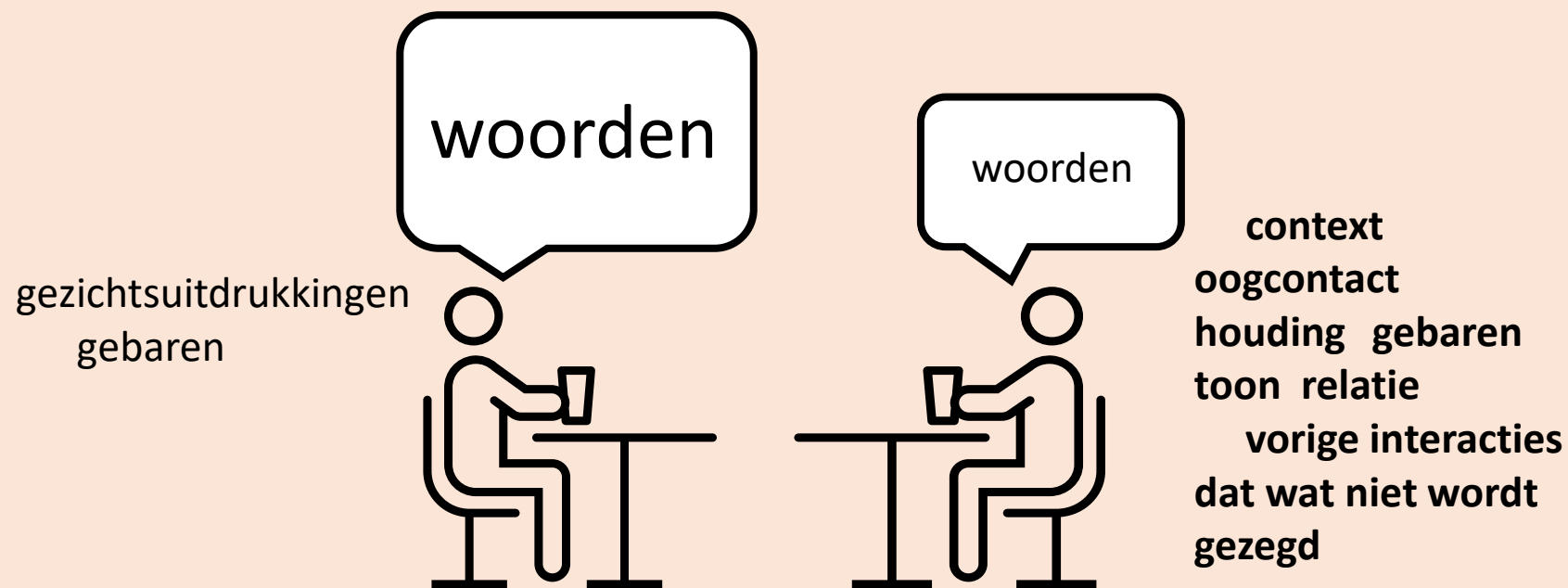
Is dit een herkenbare situatie voor je?

Wat zegt dit over de manier van communiceren in Nederland?

Wat zegt dit over de manier van communiceren in andere culturen?

Wissel uit in groepjes van 2 of 3. (4 min)

Lage en hoge context culturen: de verschillen



Lage context culturen

Communicatie:

- Goede communicatie is **direct** en **expliciet**
- Voorkeur voor schriftelijke communicatie

Inhoudelijk:

- Boodschappen zijn vaak **letterlijk**
- Eerlijke antwoorden
- Mondelinge afspraken zijn niet bindend
- Weinig non-verbale communicatie



Hoge context culturen

Communicatie:

- Goede communicatie is **indirect** en **impliciet**
- Voorkeur voor mondelinge communicatie

Inhoudelijk:

- **Context** en **non-verbale communicatie** zijn belangrijker dan woorden
- Sociaal wenselijke antwoorden
- Mondelinge afspraken zijn bindend

context
oogcontact
houding gebaren
toon relatie
vorige interacties
dat wat niet wordt
gezegd



Toepassen in je vrijwilligerswerk

- Observeer: let op de lichaamstaal en vraag door.
- Oefenen met 'Nee' zeggen.
- Focus je af en toe minder op de taak, en meer op de relatie.
- Is op tijd komen 'een dingetje'? Ga het gesprek aan over tijd.
- Verwachtingen van tevoren duidelijk hebben.
- Zorg voor duidelijke afspraken.

En verder ...

- Verwonder je! Wees nieuwsgierig!
- Leer je automatische reactie uit te stellen.
- Blijf reflecteren op aspecten van je eigen cultuur.
 - Waarom raakt dit mij?
 - Wat is mijn 'eigen culturele programmering' eigenlijk?

→ wederzijds begrip en vertrouwen

Tot slot

- Mensen dragen verschillende niveaus van mentale programmering in zich. Denk aan: regio, woonplaats, etnische afkomst, religie, gender, leeftijd, subcultuur, werk etc.

- Dus? Cultuur is persoonlijk én dynamisch.

“Het is geen kwestie van cultuur of persoonlijkheid, maar van cultuur én persoonlijkheid.” (Meyer 2014:30)

Bedankt voor jullie aandacht en inzet! 😊

Leestips

The culture map van Erin Meyer

Hoe ik talent voor het leven kreeg van Rodaan Al Galidi

Gemeente zegt ik Nederlands leren van Said Haji

Geraadpleegde bronnen

Gunawan, D. & I. Gunawan (2013). Reflecteren op de eigen waarden: Interculturele communicatie in het NT2-onderwijs. Tijdschrift Les, jaargang 31, nummer 182, p. 21-23.

Hofstede, G. (1991) Allemaal andersdenkenden. Omgaan met cultuurverschillen. Olympus.

Nuwenhoud, A. (2018). Interculturele communicatie in de NT2-les. Bussum: Coutinho.

Meyer, E. (2014). The Culture Map. Business Contact.

Thije, J.D. ten (2017). Interculturele communicatie in én rond de NT2-les. Een collectief wederzijds leerproces. Tijdschrift Les, jaargang 35, nummer 204, p. 12-14.

Verbruggen, K. (2017). Interculturele communicatie in de NT2-les. Meer aandacht in de NT2-les voor verschillen in cultuur én in taal. Tijdschrift Les, jaargang 35, nummer 204, p. 4-6.

Shutterstock: foto's en andere afbeeldingen